

Journal of Septuagint and Cognate Studies

Volume 51 • 2018

Table of contents	3
Editorial	7

Reports

Septuaginta-Forschung in Griechenland vom 19. bis zum 21. Jahrhundert ...	9
Evangelia Dafni	
Septuagint Research in the Netherlands	21
Michaël N. van der Meer	
Septuagint Studies in Poland: Recent Trends and Current Status	41
Krzysztof Mielcarek	
Septuagintaforschung in Schweden, Dänemark und Norwegen. Eine kurze Übersicht	48
Mogens Müller	
Septuagint Research in South Africa. Some Brief Notes on the Development of Five Study Fields	52
Gert J. Steyn	
Septuagint Studies in South America: Charting a Non-Existent Territory ...	62
Rodrigo Franklin de Sousa	

Articles

The LXX of the Law of Deposit in Exodus 22:6-14. (Wevers Prize Paper 2017)	65
Jelle Verburg	
Two Selective Greek Texts of Exodus: A Comparative Analysis of Rahlfs 896 and 960	83
Drew Longacre	

In the Court of Foreigners: Translational Strategies in the Septuagint of Exodus 7-9 and Daniel 1-6.....	105
Luke Gorton	
The Hapax δυναστεύματα in 3 Kgdms 2:46c.....	119
Guy Darshan	
Joyful Story: The Building of the Second Temple in 1Esdras 5:53–62	127
Unsung Kwak	
The Righteous King in LXX Isa 32:1-4: Hope and Ideology in Translation	140
Rodrigo de Sousa	
Jérôme dans le sillage d'Aquila et du Targoum: Vg iuxta Hebraeos Ps 42[41], 2 et Vg 1 R 22, 38.....	156
Anne Francoise Loiseau	
Beobachtungen zu den Bibelzitatzen der „Lex Dei“ sive „Mosaicarum et Romanarum legum collatio	170
Felix Albrecht	
Morphology of Compound Greek Numerals.....	182
Takamitsu Muraoka	
Pour une étude conjointe de la version sahidique et du texte grec court du livre de Job	191
Dominique Mangin	

Dissertation Abstract

Different Literary Editions in 2 Sam 10-12. A Comparative Study of the Hebrew and Greek Textual Traditions	207
Leonardo Pessoa da Silva Pinto	

Book Reviews

Ignacio Carbajosa and Andrés García Serrano, eds, Una Biblia a varias voces: Estudio textual de la Biblia Políglota Complutense, 2014	208
Theo van der Louw	

Benjamin G. Wright III, The Letter of Aristeas. 'Aristeas to Philocrates' or 'On the Translation of the Law of the Jews'. 2015	210
Laurence Vianès	
Randall X. Gauthier, Gideon E. Kotzé, and Gert Steyn, eds., Septuagint, Sages, and Scripture: Studies in Honour of Johann Cook, 2016.....	213
Stanley E. Porter	
Takamitsu Muraoka, A Syntax of Septuagint Greek, 2016.....	216
Moisés Silva	
John Srenock, Traductor Scriptor: The Old Greek Translation of Exodus 1–14 as Scribal Activity, 2017	225
W. Edward Glenny	
Anne-Françoise Loiseau, L'influence de l'araméen sur les traducteurs de la LXX principalement, sur les traducteurs grecs postérieurs, ainsi que sur les scribes de la Vorlage de la LXX, 2017	228
Maria Gorea	
Laurence Vianès, Naissance de la Bible grecque. Pseudo-Aristée, Lettre d'Aristée à Philocrate, suivi de: Épiphane de Salamine, Traité des poids et mesures, et de témoignages antiques et médiévaux	234
Guillaume Bady	

Editorial

This volume 51 of JSCS is, so to speak, the second jubilee volume for the IOSCS. Like the previous volume, it contains reports on Septuagint and Septuagint Studies in different countries. There are reports on: *Greece* (Evangelia G. Dafni), *The Netherlands* (Michaël N. van der Meer), *Poland* (Krzysztof Mielcarek), *Sweden, Denmark and Norway* (Mogens Müller), *South Africa* (Gert J. Steyn), and *South America* (Rodrigo Franklin de Sousa).

Additional reports are still in preparation and will appear in the next issue: on Armenia, Australia, Georgia, Great Britain, and hopefully some others like Japan.

The papers section opens with the essay that won the Wevers Prize in 2017: Jelle Verboorg, *The Septuagint of the Law of Deposit in Exodus 22:6-14*, which compares the law of deposit in the Septuagint with early Jewish traditions and especially shows the differences from (later) rabbinic regulations.

Drew Longacre, *Two Selective Greek Texts of Exodus: A Comparative Analysis of Rahlfs 896 and 960*, offers a new presentation and interpretation of these two fragmentary Exodus papyri.

Luke Gorton, *In the Court of Foreigners: Translational Strategies in the Septuagint of Exodus 7-9 and Daniel 1-6*, analyses and compares the roles of Moses and of Daniel and his friends, including the presentation of their behavior towards their opponents.

Unsung Kwak, *Joyful Story: The Building of the Second Temple in 1Esdras 5:53–62*, shows how the (re)building of the temple is presented as a joyful story.

Guy Darshan, *The Hapax δυναστεύματα in 3 Kgdms 2:46c*, explores the meaning and the probable Hebrew background of this hapax legomenon in the context of the so-called miscellanies.

Rodrigo de Sousa, *The Righteous King in LXX Isa 32:1-4: Hope and Ideology in Translation*, analyses the aspects mentioned in the title as they are expressed in the translation.

Anne Françoise Loiseau, *Jérôme dans le sillage d'Aquila et du Targoum: Vg iuxta Hebraeos Ps 42[41], 2 et Vg 1 R 22, 38*, shows that Jerome knew traditions that can also be found in the Targum and that he takes up such perspectives into his own work.

Felix Albrecht, *Beobachtungen zu den Bibelziten der „Lex Dei“ sive „Mosaicarum et Romanarum legum collatio“*, analyses the biblical quotations

in this not-so-well-known late antique legal text and its relation to older textual forms of the Septuagint and to Rabbinic traditions.

Takamitsu Muraoka, *Morphology of Compound Greek Numerals*, concentrates on the compound numerals up to 199 and analyses their rendering in the Septuagint.

Dominique Mangin, *Pour une étude conjointe de la version sahidique et du texte grec court du livre de Job*, reminds us of the still important and unsurpassed study on the Coptic-Sahidic and the short Greek text of the book of Job by Augustinus Ciasca from 1889 and translates its Latin introduction.

The book reviews section contains seven reviews on quite different yet important books on the Septuagint.

This is now the second volume of JSCS issued by Peeters publishers. To my knowledge, any problems that occurred due to the transition have now been solved. As a reminder: individuals get their copies of the Journal by becoming member of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies, while institutional subscriptions are administered by Peeters directly. For details, see the information on the cover pages. In addition, don't forget to send an email with your postal address (or your address change) so that the Journal can be sent to you.

Once more, I would like to thank the authors for their articles and book reviews, and the members of the editorial board and the peer reviewers for their support.

Siegfried Kreuzer

June 2018